

19. ἐγὼ Παῦλος <sup>a</sup> ἔγραψά <sup>a</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ,  
<sup>b</sup> ἐγὼ ἀποτίσω <sup>Ob</sup> ἵνα μὴ λέγω <sup>c</sup> σοι ὅτι καὶ  
 σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.

-1. This is the only New Testament use for this word but it occurs in the Septuagint for  $\delta\psi$  which means to recompense or guarantee security for payment. Paul signs himself over as the one who will make right any shortage of accounts.

-a..a The epistolatory acrost used here enables the author to speak of a work in progress as though it were completed over a period of time.

-b..b A simple form of the predictive future meaning: "I will repay." This carries the note of fulfillment inherent in the phraseology always ascribed to the predictive future.

-c..c One of the rare uses of the negative particle in the text with the indicative. It qualifies the negation. Paul does not say, "I cannot speak" but he says, "I do not speak to you even though you know that I have the right to do it."

Resultant Reading:

....I, Paul, have writtten by my own hand: I will repay; though I do not say to you that you owe me yourself besides....

Added Datum:

The final verb indicates that Philemon owes to Paul more than that which he requests. Besides the favour he asks he will not remind Philemon that he already owes him his own spiritual being.